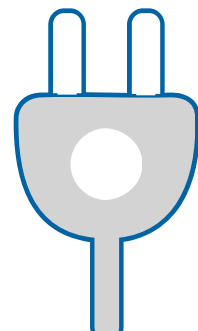


能無線截斷電器電源 省備用耗能

慳電插座可減電費1成



【明報專訊】電器即使不在使用中，仍會用上少量電能，現時不少國家倡議要減少這種「備用狀態耗能」（Standby Power Consumption），加國亦將考慮收緊部分家電這耗電量的標準，追上歐美；一美國公司擬春季在加國推出新式慳電插座，以無線設備自動截斷電器的電源，聲稱可慳1成電費。

加拿大天然資源部有意收緊電器的備用狀態耗電量，擬在2013年1月生效的新標準，要求電器在備用狀態時，最多只用1瓦（W）電。當局指，若以2007年研究電器備用狀態耗能的數據計算，全國所有電器於備用狀態時若只用1瓦電，可節省3.64億元的電費。歐盟國家和澳洲亦將實行電器備用狀態只消1瓦電的標準。

美國紐約公司ThinkEco Inc.稱，慳電新產品「modlet」或所謂的現代插座（modern outlet）可省電費視乎電器種類和modlet的使用程度而定，但聲稱最少可省10%。

這個設備看似普通牆壁插

座，使用時先將它插入普通電源插座，消費者再將電器插頭插入modlet。它能監控電力使用模式，然後將一個計劃書送到用戶的電腦，建議在某段時間關閉一些不需使用的電器。

假如用戶同意這個計劃，就點擊OK，慳電插座modlet會依令執行。消費者也可以設計自己的計劃，也可容易重寫或改變計劃。

該公司預計，產品會在今年春天於美國上市，售價每個50美元，而公司現正向加拿大申請批核，發言人指希望同一時間在加國推出。

已接駁電源但未使用的電器會繼續耗電，有指，電腦、打印機、錄影機等設備，每年耗用15%家庭電力。



用戶可透過電腦遙控慳電插座截斷家電電源，減低電器備用狀態耗能，省電費1成。

市民憂碎牛肉食用安全

超市指肉色變暗平常 仍願退款

【明報專訊】早前有報道指有超市改動肉食品到期日的消息，已令市民對肉食品新鮮度的警覺性提高。一名列市華裔市民昨日向本報投訴，他昨日自一間超市買來碎牛肉，外表鮮紅，產品列出到期日是17日，但打開後發覺裏面



市民稱碎牛肉外表鮮紅，但裏面顏色已變暗。
（張鈴錄攝）

大部分碎牛肉肉色已經變暗，擔心安全食用問題。超市回應查詢時稱若客人有疑慮，可把牛肉帶回店鋪退款。

該市民昨日傍晚準備包牛肉餃子作晚餐，正開始調和餡料時，打開購買回來的碎牛肉，才發現「裏面的肉都變色」，於是「不敢用來包餃子」。

該市民在揀選肉品時，除了看到期日，也看外表的肉品色澤，他稱這包看上去外表鮮紅，沒想過打開來內裏卻已變為暗色。

記者致電該超市的客戶服務熱線詢問，客服人員表示，超市內購買的盒裝牛肉中間顏色變暗的情況常有，一般都可放心食用。客服人員亦表示，若顧客有任何擔心和疑慮，或發現問題等都可直接到店內更換或退款。

至於碎牛肉顏色變暗或變黑的原因，他表示並不清楚。

下周維市出戰加國花滑錦標

陳偉群爭4連霸



陳偉群再度來到卑詩省參加下星期在維多利亞舉行的加拿大花樣滑冰錦標賽。
（陳志強攝）

【明報專訊】加拿大花樣滑冰冠軍陳偉群來到維多利亞，參加即將在21日舉行的BMO加拿大花樣滑冰錦標賽。他昨日表示，這項比賽對他非常重要，因為他不但要盡全力衛冕冠軍頭銜，還要爭取「四連霸」。

陳偉群已經連續3年贏得加拿大男子花滑冠軍，他昨日表示，過去兩周加緊練習，今次準備了一些高難度動作，甚至比去年參加冬奧時的動作還要困難，希望下星期比賽有好成績。

他上個月在北京舉行的世界花樣滑冰大獎中勇奪金牌，在長曲項目中成功跳出4轉跳，他在加拿大花樣滑冰錦標賽中亦會再度嘗試4轉跳。

他在接受訪問時稱，每一次在重要比賽之前都會有壓力，亦會尋求心理輔導「減壓」。他續稱，他會盡量提前幾天抵達舉行比賽的城市，除了在第一時間於當地練習，還會趁休息時間四下遊覽，有助放鬆心情。



青少年經典演誦賽3月舉行

【明報專訊】世界和平研拓中心（Inter-Faith for World Peace Society），定於3月6及13日（星期日）舉辦「青少年經典演誦大賽」，主題是「共創大同——仁愛（如何視愛、示愛、是愛？）」。歡迎社會人士及團體（如學校、教會、同學

會、補習社等）參加比賽及出席觀聽。參賽不收費用。入場觀眾憑券免費入座。比賽優勝者將獲頒贈獎學金。

報名參加比賽、索取入場券及查詢詳情，請電：604-780-7866（李先生），或登入網址www.iwps.ca查閱。

大溫地區天氣預測

今天	1/16 (日)	1/17 (一)	1/18 (二)
雨 7-9℃	雨 8-9℃	小雨 7-8℃	雨 4-8℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	-17 - -14	雪
愛蒙頓	-24 - -22	雪
溫尼辟	-23 - -18	晴間雲
多倫多	-9 - -2	雪
渥太華	-10 - -6	雪
滿地可	-11 - -7	雪
三藩市	13 - 18	晴間雲
洛杉磯	11 - 24	晴
紐約	-3 - -2	雪
香港	9 - 14	晴
台北	8 - 13	雨
北京	-12 - -3	晴
上海	-3 - -2	晴
廣州	3 - 13	晴間雲
新加坡	24 - 29	陰間雨
東京	1 - 6	晴間雲
悉尼	21 - 27	晴間雲
倫敦	6 - 10	晴間雨

卵巢癌乳癌存活率

卑詩冠全球

【明報專訊】一項國際研究顯示，卑詩省在治療卵巢癌及乳癌方面，1年或5年存活率，均領先全球，其中卵巢癌存活率在調查期間更提高9%，進步最多。

研究人員追蹤澳洲、丹麥、挪威、瑞典、英國及加拿大等國家，在1995年至2007年患上乳癌、肺癌、直腸癌及卵巢癌的240萬名病人，比較其存活率，所完成研究已在最新一期英國醫學期刊The Lancet上發表。

研究指出，卑詩省卵巢癌及乳癌病人在1年或5年的存活率，均為全球最佳，以卵巢癌為例，1年存活率為77.6%，5年存活率有55.8%；乳癌存活率則有89.1%。難能可貴的是，即使是在研究期間，本省卵巢癌存活率仍不斷進步，提高了9%，乳癌存活率也提高了7%。

卑詩癌症中心（BC Cancer Agency）癌症專家基亞（Stephen Chia）指出，「能將存活率提高1%或2%，對社區已有很大影響，存活率能像現在提高7%，確實令人振奮。」

外科癌症專家、癌症中心婦科腫瘤組主席米勒（Dianne Miller）表示，「卵巢癌診斷或治療均極困難，但本省卻能將病人存活率再提高」，他認為，這與本省重視研究，且將研究成果應用在病人治療上，才能獲致現在的成果。

卑詩癌症中心總裁利維（David Levy）說，「本省癌症患者存活率高於其他國家，其實是靠研究人員及醫生之間緊密合作，缺一不可」。

中僑中心 CCM CENTRE

主辦 presents

情繫新春

為中僑中心籌募經費

A New Year Celebration with Love

情人節迎春綜藝晚會

名歌獨唱 凱倫 Kathleen Du

古箏獨奏 區穎欣 Jacqueline Au

溫哥華聖樂團 Vancouver Oratorio Society

創作歌手 沈安麟 Raymond Sham

經典金曲 林主光律師博士 Dr. William H. Lim

校國民歌 美聲歌者 Folsom Singers

兒童讚美操 God's Image Canada

中西樂器混合演奏 Pentatonics

演出嘉賓 Guest Performers

Broadway Church

2700 E. Broadway (& Slooan St.)

二零一一年二月五日 星期六

February 5, 2011 (SAT), 7:00PM

農曆年初三 晚上七時

查詢 ENQUIRIES: 604-877-8606 / www.ccmcanada.org

門票 Ticket: \$10

售票地點 Ticket Purchase:

中信書室 CCM Bookroom

本拿比 麗晶廣場二樓 Level 2, Burnaby Crystal Mall

列治文 公家市場二樓 Level 2, Richmond Public Market

國泰保險 名店 LIM & COMPANY

林主光律師事務所

金都餐廳 金都 KIM DO RESTAURANT

Lico REALTY LTD.

PETER K WU REALTOR

AM1320 華僑之聲 CHMB

明報 MING PAO DAILY NEWS

明聲報

中僑中心 CCM CENTRE

中僑中心 CCM CENTRE

Lotto MAX 1月14日 中獎號碼

2 6 10 12 24 30 37 3

幸運實號碼 14 38 73 86

特別號碼

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準

查詢可瀏覽彩票局網頁: www.bclic.com

爭黨領入場費飆逾3倍 NDP候選人喊「吃不消」

【明報專訊】卑詩省新民主黨最近為選黨領公布一系列參選新規則，令到已經宣布參選的黨內人士不滿，其中將參選入場費從3500元增加到1.5萬元，飆升逾3倍，還要求候選人將籌募到的競選費用撥出一半上繳，讓黨內人士直嘆新規則會將「有志之士」拒之門外。

從3500元漲至1.5萬

與2003年的上一次參選的3500元相比，此次1.5萬元的競選報名費讓部分人直呼「吃不消」。黨領候選人邢慕仁（Nicholas Simons）表示，如此高的費用顯然出乎他的預料，若因資金問題退出選舉，他將「十分失望」，現在新民主黨和省民所需要的是聽到不同的意見。另一候

選人黎俐（Harry Lali）直言新規則「太荒謬」，指許多有意參選的人將望而卻步。

競選募款半數需上繳

此外，新規則還設定競選費用上限為17.5萬元，並要求候選人將籌募到的競選經費一半繳交給黨中央。黎俐表示，這些規定會將一些合適的黨領人選阻擋在競選之路外。

新民主黨內一名高層人士表示，要求候選人提交一半的經費給黨中央，是為了4月17日正式選舉黨領所需的費用，而且1.5萬元的參選報名費可以有例外，不需要再多繳1.5萬元給黨中央，但是17.5萬元的競選開支上限這一部分就沒有例外，也就是說，如果一名候選人打算花費17.5萬元來選黨領，那麼就要上繳相對數額給黨中央。這等於候選人必須要籌募到35萬元。

談本省未來10年大計 麥德莊：增強卑詩競爭力

【明報專訊】自由黨黨領候選人麥德莊（Mike De Jong）昨日就卑詩下一個10年計劃發表講話。他認為應該以建立更有競爭力的卑詩為目標，為本省產品開拓國際市場。

麥德莊昨天講話時重申了自己的政綱，他認為，面對17億元的財政赤字，政府首要任務是重建省民的信任，增加政府用款透明度，並採取系列措施減少政府開支，促進卑詩經濟發展。

他表示，要平衡預算，卑詩的經濟發展需要一個嶄新的開始，在接下來的10年裡，政府應將重心放在打造卑詩省競爭力，開發國際市場上。

在開發國際市場時，他認為省長要起到「推銷員」（salesperson）的作用，將卑詩產品推薦給海外市場和投資者，並為本地企業創造向外界展示自身產品優勢的機會。他指出，只有讓外界了解本地產品的優勢、特點等詳細情況，才能吸引到海外投資者。

此外，亞洲市場極具潛力，他認為可以增加與亞洲國家間的貿易往來。他對卑詩木材在中國市場的發展表示了肯定，並稱應再接再厲，繼續開拓亞洲其他國家的市場，如印度等。



麥德莊－鼓勵開發國際市場。（倪怡攝攝）

麥德莊表示，省長等執政者要清楚知道自己最該做什麼，需要怎麼做，再動員省民、企業配合，才能在保證卑詩經濟持續健康發展的同時，亦能保證省內的健康、教育等服務。

馮宜幹華裔競選團隊組成 籲同胞參與政治

【明報專訊】一班華裔社區人士為自由黨黨領候選人馮宜幹（Kevin Falcon）組成「華裔競選團隊」，昨日與本地中文傳媒會面，闡述支持馮的理由。不過，馮宜幹因事未能出席。眾人亦強調，不管選誰，華裔都應站出來表達意見，參與政治，不應放棄自己的權利，以及今次可以直選省長的難得機會。

昨日出席者包括列治文省議員葉志明、列市加華獅子會會長管雪瑩、前會長孫仁德、加拿大華商會會長陳若虛、中華文化中心副主席楊興琳，以及社區人士梁黃嘉寶、趙康年等。

陳若虛表示，不管大家選誰，都應該站出來表達意見，因為華人只有更積極

地參與政治，才能爭取到對本社區更有利的政策，尤其是經濟政策。

孫仁德則表示，華裔社區已經是主流社會的一部分，必須在政府裏發揮影響力。眾人亦提到，移民加國多年，這是第一次有機會由省民直接選出省長，甚至無需公民身分，華人不應放棄自己的權利。

眾人前後闡述支持馮宜幹帶領卑詩省的理由，他們均表示，通過了解馮宜幹歷任運輸、衛生廳長的政績表現，以及與他本人見面暢談後，認同其政治理念和大力發展亞太貿易等的經濟政策，準備於下周二晚為他舉行華裔社區的助選晚宴。



前排從左至右：趙康年、梁黃嘉寶、葉志明、管雪瑩、陳若虛、孫仁德、楊興琳，馮宜幹因事未能出席。（方潔瑩攝）

龍蝦節

現已開始！

瀏覽龍蝦節餐牌
可上網
boathouserestaurants.ca

星期日晚龍蝦宴
龍蝦尾晚餐

8oz 尾 連優惠券\$24.99
12oz 尾 連優惠券\$29.99
16oz 尾 連優惠券\$34.99

節省\$10
連同此優惠券

1.5LB 全隻生龍蝦

只適用於星期日，適用於2011年1月24日。
不能與其他優惠一同使用。
最多2人使用一張優惠券及一枱最多兩張優惠券。

連同此優惠券
節省\$10

7oz 燒西冷牛扒
連 8oz 龍蝦尾

適用於2011年1月24日。
不能與其他優惠一同使用。
最多2人使用一張優惠券及一枱最多兩張優惠券。

連同此優惠券
節省\$10

龍蝦餛飩

適用於2011年1月24日。
不能與其他優惠一同使用。
最多2人使用一張優惠券及一枱最多兩張優惠券。

連同此優惠券
節省\$6

7oz 燒西冷牛扒
及半隻烙龍蝦

適用於2011年1月24日。
不能與其他優惠一同使用。
最多2人使用一張優惠券及一枱最多兩張優惠券。

連同此優惠券
節省\$6

加入 The Boathouse Westcoast 會成為會員
可電郵收到 LobsterFest 優惠券
Go to www.boathouserestaurants.ca

THE BOATHOUSE

RESTAURANT

ESTABLISHED 1981

English Bay 604-669-2225 • Kitsilano 604-738-5487
Richmond 604-273-7014 • New Westminster 604-525-3474
White Rock 604-536-7320 • Horseshoe Bay 604-921-8188
Port Moody 604-931-5300

信輝貨運

Trust Freight (Canada) Inc.

辦理世界各地進出口運輸，報關，溫哥華轉運其它省份如卡加利、愛民頓、沙省、溫尼碧、Regina、多倫多、滿地可及中國內地如廣州、中山、番禺、上海、北京等一條龍服務。

*榮獲中國東方航空貨運特許代理權，歡迎查詢

提供溫哥華出口特廉海，空運費
(海產，商業及私人物品)
歡迎免費查詢
溫哥華：604-276-2118
多倫多：905-677-2796
Email:import@trustfreight.com
export@trustfreight.com

HEAD OFFICE - VANCOUVER
UNIT 2130-5000 MILLER RD.
RICHMOND, BC
V7B 1K9 CANADA

TORONTO OFFICE
5945 AIRPORT ROAD, STE#266
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4V 1R9 CANADA

www.trustfreight.com

世界佛教會禮供諸天
歲晚酬恩暨新春祈福

世界佛教會為慶賀農曆新歲辛卯年光臨，敬訂於庚寅年歲晚舉行禮供三寶佛暨諸天酬恩及辛卯年新春祈福法會，恭請度明法師、恒泉法師、理靖法師、宏通法師、明通法師等諸位法師主持普佛上供，為各界善信祈福消災；並設消災延壽長生祿位。即日開始接受報名，歡迎各界善信駕臨禮佛祈福。

(一) 禮供三寶及諸天酬恩法會：
農曆庚寅年十二月二十日(陽曆1月23日、星期日)

(二) 辛卯(2011年)新春祈福大法會：
藥師寶懺：正月初一(陽曆2月3日)星期四
正月初四(陽曆2月6日)星期日
正月十五日上元旦(陽曆2月17日)星期四
禮供三寶及諸天祈福法會：
正月十一日(陽曆2月13日)星期日

(三) 法會程序：每天上午九時卅分開始普佛上供，祈求四季平安，福壽康寧，並祈禱世界和平，人民康樂，吉祥如意。

(四) 素齋結緣：十二時卅分，敬備免費素齋款眾。

此外本會特於大除夕晚九時至十二時廣開佛門，方便各界善信禮佛祈福。

地址：溫哥華市東四十九街五二五號
電話：604-325-6912

Road Sense

超速駕駛
巨到無法容忍的程度
請慢下來

市長專欄

溫市遊民治安問題改善

作為溫哥華市長，改善無家可歸及治安情況是我首要處理的事情，而我們在這兩個議題上都取得了實質的成果。

最新的統計數字顯示，本市的庇護中心對街頭公眾秩序已作出了正面的影響。根據市中心商業促進會的報告，由於有了這些庇護中心，在公眾地方作出滋擾行為的個案已大幅減少。

這些成效在上一個冬天已經體現出來，在這一個冬天也一樣，進一步證明了我們採取的行動有正面的效果。

這些為無家可歸人士而設的冬季臨時庇護中心令他們可以不用露宿街頭，市中心商業促進會亦將以下的情況歸功於本市的庇護中心：

● 去年9月至11月的行乞個案每月平均為312宗，到12月則下降至129宗，減幅達59%；

● 去年9月至11月的擅闖私人地方個案每月平均有170宗，12月的數字為20宗，下降了88%；

自從市府庇護中心開始運作以來，公眾地方滋擾個案減少的情況據稱在本市其他社區（包括華埠）亦同樣出現。我們在幫助弱勢社群以及減少無家可歸情況方面所作的努力獲得了回報，同時亦為本市帶來了整體好處。

市府在去年3月做了一個24小時的無家可歸數字統計。發現自從2008年

開設新的庇護中心以來，街頭露宿者數字從811下降至428，減少了47%。

我認為我們需要在這些成績上再加一把勁，繼續一同努力，制定可持續的長期解決方案。在2015年前消除溫哥華街頭露宿情況這個目標雖然極具挑戰性，但仍是可達到的。

在對付市內與罪犯組織有關的非法大麻種植場方面，我們亦取得了重大的成果。我支持朱小蓀警察局長以強有力的手段對付有組織罪案，從而消除對社區治安的威脅。

本周較早時溫哥華市警宣布充公了市內一間價值120萬元、被用來非法種植大麻的的房屋，這是至今為止被市警充公資產價值最高的一次行動。

朱局長及溫哥華市警一直不遺餘力地執法，充公罪犯的財產（包括汽車、遊艇或其他財物）。在2010年內就充公了超過5百萬元的資產，大麻種植場的數字亦由2005年的300至400間，大幅下降到去年的51間，而從罪犯身上充公的財產，則是作為協助警方減罪之用。

溫哥華的警隊需要有充足的資源才能有效地維持及改善治安，這就是我就任市長以來，連續三年增加市警撥款的原因。

作為市長，我致力為納稅人做出好成績，確保全市各社區都有一個安全、和諧及繁榮的環境。

市長羅品信撰文

北大復旦校友春節聚餐

【明報專訊】北大一北醫、復旦一上醫溫哥華校友會一起訂於1月30日（星期日）上午10時，在列治文國王自助餐廳 KING BUFFET（4600 No.3 Rd. Richmond），舉行春節聚餐聯歡會，誠邀各位新老校友攜眷共聚一堂，歡度2011農曆新春佳節。

餐費每人12元，10歲以下兒童6元。

查詢請電 604-232-0870 周以國，778-318-5494 袁永平。